



A tous les membres CHGEOL

Schweizer Geologenverband  
Association suisse des géologues  
Associazione svizzera dei geologi  
Associazium svizra dals geologs  
Swiss Association of Geologists

Geschäftsstelle  
Dornacherstrasse 29/Pf  
4501 Solothurn  
Telefon 032 625 75 75  
Telefax 032 625 75 79  
e-mail [info@chgeol.org](mailto:info@chgeol.org)  
site [www.chgeol.org](http://www.chgeol.org)

Soleure, le 20 novembre 2015

## Informations de novembre 2015

Mesdames, Messieurs, chères et chers collègues,  
Ce bulletin vous apporte des informations sur les thèmes suivants :

- L'estafette des interviews.... Cette fois avec Stefanie Steinemann (Sieber Cassina + Partner AG, Olten)
- Il se passe quelque chose au niveau des honoraires II
- Poste de traducteur/traductrice de CHGEOL à pourvoir
- Programme des séminaires à l'université de Berne
- Programme-cadre de l'exposition spéciale „BodenschätzeWerte“, du 25 août 2015 au 28 février 2016, ETHZ, *focusTerra*
- Consultations et prises de positions majeures de CHGEOL
- News
- Evénements
- Places de travail et de stage

Vous trouverez d'autres informations sur notre homepage [www.chgeol.org](http://www.chgeol.org).

**Transmettez vos communications importantes, passionnantes et amusantes** pour le prochain courriel mensuel aux rédacteurs de la newsletter Séverine Boll (francophone) et Philippe Arnold (germanophone) à l'adresse suivante: [newsletter.chgeol@gmail.com](mailto:newsletter.chgeol@gmail.com) .  
Merci d'avance!

**L'estafette des interviews.... Cette fois avec Stefanie Steinemann (Sieber Cassina + Partner AG, Olten)**

*Nous nous rencontrons au Buffet de la Gare à Olten. Stefanie m'a informé qu'elle porterait un pull bleu et blanc, presque comme un rendez-vous (je ne la connais pas personnellement).*

**Question 11, posée par Adi Gilli : Stefanie, je t'ai connue comme étudiante en Bachelor très motivée et tu travailles depuis peu dans un bureau d'études géologiques. Il m'intéresserait de savoir comment s'est passé pour toi ce passage des études à la pratique. Quels savoirs et quelles aptitudes sont aujourd'hui essentiels pour ton activité ? Qu'aurais-tu voulu apprendre de plus à l'Uni, ou à l'opposé, de quoi aurais-tu pu te passer ?**

**Adi nous a donné une liste de questions complète que nous avons légèrement subdivisée :**

- **Étudiante en Bachelor motivée ?**

Oui, Adi s'est occupé de moi pendant mon travail de Bachelor, et j'ai également fait un Master à l'ETH (voir la fiche personnelle).

- **Transition des études à la pratique ?**

Les premiers mois de pratique ont été un peu difficiles, car tout était nouveau et avançait très rapidement, j'avais souvent eu l'impression de n'avoir aucune idée de ce qui se passait. Beaucoup de thèmes n'avaient jamais été abordés pendant mes études et étaient complètement nouveaux pour moi. Je pense néanmoins que c'est semblable partout, peu importe les études que l'on a choisies, et que chacun se sent un peu dépassé au début. Malgré tout, on s'habitue à son environnement et, après environ 6 mois, je me suis sentie à l'aise dans mon travail.

- **Comment as-tu trouvé cette place ?**

J'ai postulé aussi bien à des offres d'emploi que spontanément dans des bureaux qui m'intéressaient. Les rares postes qui étaient annoncés demandaient pour la majorité des personnes ayant une grande expérience professionnelle. Malgré cela, j'ai tout de même essayé en pensant que, de toute façon, les jeunes diplômés finissent toujours par trouver une place. Au final, je n'ai pas cherché très longtemps : j'ai obtenu un poste après environ un mois chez Sieber Cassina + Partner (celui-ci faisait partie des rares offres d'emploi).

- **Qu'est-ce qui est essentiel pour ton activité actuelle ?**

L'écriture des rapports. L'ETH m'a d'ailleurs permis d'avoir un très bon bagage pour les rédiger. Même si, à la fin des études, on ne supportait plus d'écrire des rapports, ça a tout de même été très utile pour le travail ultérieur dans la pratique. L'ETH m'a définitivement appris l'autonomie, la réflexion sous plusieurs angles, les travaux de terrain (relevés géologiques, échantillonnage, etc.) ainsi que les différents processus (hydro-)géologiques.

- **Qu'aurais-tu voulu apprendre de plus ?**

L'ETH m'a modérément formée au travail d'entreprise, j'ai appris la majorité des choses plus tard, par moi-même. Quelques thèmes "typiques" des bureaux de géologie (sites pollués, géotechnique, hydrogéologie appliquée, etc.) ne sont abordés que dans les grandes lignes ou de manière très théorique seulement. Le domaine des sites pollués (et les bases des processus chimiques) manque complètement à la formation dispensée par l'ETH, ce qui, je le sais, n'est pas le cas à l'Université de Berne. Je pense que le programme d'étude de l'ETH devrait absolument couvrir ces domaines. Pour ma part, j'ai suivi la filière "normale" du Master en géologie. Si j'avais fait un master en ingénierie, j'aurais certainement été mieux préparée pour certains thèmes, et principalement la géotechnique. Il est clair pour moi que l'ETH a le devoir de former

les étudiants pour une carrière académique. Je trouve d'ailleurs la formation de l'ETH très bonne. Néanmoins, la majorité des diplômés travaillent pour des bureaux d'étude et je trouve qu'une petite partie des études devraient concerner les thèmes appliqués. De plus, certains cas sont complexes et hautement intéressants.

- **De quoi aurais-tu pu te passer ?**

Certains thèmes et certains cours se sont répétés avec le temps. Les cours de cartographie étaient habituellement super, mais le nombre de participants allant jusqu'à 40, c'était tout simplement un trop grand groupe pour pouvoir vraiment participer au terrain.

- **Raconte-nous quelque chose sur ta carrière professionnelle**

Je suis employée depuis 2014, cela fait donc maintenant presque 2 ans que je travaille dans la pratique. J'ai cependant effectué deux stages de 6 mois, le premier après mon Bachelor et le second pendant mon Master. Ceci n'est pas prescrit dans le plan d'études, mais je ne peux que conseiller cette expérience aux étudiants. J'ai effectué mon premier stage dans un bureau de géologie (postulation spontanée) et le second à l'institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage (WSL, Birmensdorf), chez qui j'ai demandé de faire mon travail de Master. Pendant le Master, j'ai en outre travaillé à 10-20%.

- **Comment gères-tu ton équilibre entre ta vie privée et ton travail ?**

J'ai une fois réduit mon taux de travail de 100% à 90% et je me déplace beaucoup pendant mon temps libre. Mon employeur me laisse également prendre de temps en temps spontanément une journée de libre. J'apprécie beaucoup cette flexibilité.

- **Où te trouveras-tu dans 10 ans ?**

Je n'en ai aucune idée, mais probablement encore dans le domaine de la géologie. Par contre, où et quoi, je ne peux pas encore le dire.

- **As-tu aussi déjà pensé à poursuivre une carrière académique ?**

Après mes études, j'en avais assez des sciences et je voulais tout simplement travailler dans la pratique. Je suis pour le moment contente avec mon travail, et je ne m'engagerai probablement jamais dans une carrière académique pure, car c'est pour moi trop théorique et trop éloigné de la pratique. Néanmoins, l'idée de faire un jour ou l'autre une thèse de doctorat (purement par intérêt) n'est pas complètement exclue. Il faudra par contre que le sujet soit fortement lié à la pratique.

- **Vin rouge, vin blanc ou pas de vin ?**

Surprends-moi avec un bon pain de seigle valaisan et un vin blanc qui l'accompagne, et tu auras gagné.

- **Stefanie, où te conduira ton prochain voyage ?**

(Pensive)... Tout d'abord, sûrement une fois de plus en Engadine. Je n'ai pour le moment pas planifié de grand voyage, mais en règle générale, je suis attirée par les pays nordiques (Scandinavie, Alaska, Canada, ...).

- **Stefanie, tu es membre de CHGEOL ?**

Oui je le suis, mais toujours en tant que membre candidate, et j'aimerais beaucoup modifier ce statut.

**Stefanie, je transmets volontiers ta requête au secrétariat de CHGEOL, afin que tu deviennes membre ordinaire de l'association.**

- **Stefanie, que souhaiterais-tu dire à la newsletter de CHGEOL ?**

J'aimerais volontiers voir de temps en temps un projet géologique, pas seulement sous la forme d'un lien, mais plutôt présenté comme court rapport avec, par exemple, la problématique, le

déroulement, les points forts et les points faibles du projet, les succès ou les échecs, etc.

**Stefanie, je prends cette proposition au sérieux et présenterai une idée correspondante au comité directeur et, sait-on jamais, peut-être que la newsletter de CHGEOL aura prochainement une nouvelle rubrique.**

- **Stefanie, tu choisis la prochaine personne à interviewer**

Brian McArdell, Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage WSL, Birmensdorf

Brian, tu étais mon encadrant à l'institut fédéral WSL de Birmensdorf lors de mon travail de Master sur le thème des éboulements. Peu d'étudiants (et de diplômés) en géologie savent que quelques géologues travaillent au WSL. C'est pourquoi je t'ai choisi comme prochain interviewé. Voici donc ma question : pour quelle raison l'institut WSL est-il si peu connu des géologues ? L'institut a-t-il besoin, selon toi, de plus de géologues dans le futur ? A quelle fréquence collaborez-vous avec des bureaux privés ? Qu'est-ce qui te captive dans ton travail ? Penses-tu que les étudiants que tu as encadrés lors d'un travail de Master soient bien préparés à une carrière académique et de pratique ?

## **FICHE PERSONNELLE**

2010 : Detection of volcanic ash layers by XRF core scanning. Travail de Bachelor, ETH

2013 : Hillslope Debris-Flow Processes and the Influence of Geology and its Soil Products. A case study from the Eriz Valley, Switzerland. Travail de Master, ETH/WSL

2010 : Stage chez FRIEDLIPARTNER AG, Zurich

2012 : Stage à l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage WSL, Birmensdorf, sur le thème de la modélisation des éboulements

Depuis 2014 : Sieber Cassina + Partner AG, Olten

## **Il se passe quelque chose au niveau des honoraires II**

La commission de la concurrence (ComCo) voit dans les tarifs KBOB un accord tarifaire non autorisé et exige son abolition à partir de 2017. La tâche de la ComCo consiste à traquer des accords cartellaires, des abus de positions dominantes ou de fusions d'entreprises et de les sanctionner. Il semble que la ComCo n'ait remarqué que peu de tels accords ou abus dans le domaine de la construction et que pour cette raison elle s'attaque aux recommandations tarifaires – quelles que soient leur origine et la façon dont on les applique.

Que, par exemple, l'association des juristes du canton de Bâle-Campagne publie des recommandations tarifaires (de 180.- à 400.- ) pour les privés, que l'association des guides de montagne ne donne pas que des tarifs journaliers, mais aussi des tarifs pour certains tours (par exemple le Widstrubel à partir de l'Engstligenalp pour 480.-) et que toutes les prestations médicales soient facturées au tarif Tarmed (ou selon d'autres contrats de tarification), ne paraît pas être en contradiction avec la libre concurrence.

Il ne faut pas perdre de vue qu'avant les accords OMC de Marrakech (1994), le domaine de la construction constituait un marché protégé et largement "arrangé". Ce marché n'amenait d'une part pas obligatoirement de meilleures constructions et empêchait même d'autre part le développement de certaines entreprises. Dans cette optique, les activités de la ComCo peuvent généralement être louées.

Pourtant, la focalisation de la ComCo sur les arrangements tarifaires est éloignée de la réalité. La distorsion de la concurrence n'est pas due aux recommandations tarifaires des constructeurs, mais aux conditions d'attribution déterminées par le prix. De cette façon, ce n'est pas la meilleure prestation au sens de la durée de vie totale de l'objet qui est choisie, mais au contraire la meilleure marché, qui ne sera pas forcément la meilleure au point de vue qualitatif. Le marché n'implique pas seulement une concurrence tarifaire, mais a aussi pour but d'obtenir la meilleure prestation. Mais c'est justement selon cette deuxième définition du concours (selon le Duden dictionnaire de la langue allemande faisant autorité, note du traducteur)) que l'action de la ComCo ne fonctionne pas. Bien au contraire : avec l'abolition des recommandations tarifaires du KBOB, la ComCo empêche même une saine compétition.

Simon Roth (cet article exprime un point de vue personnel)

PS : il faut encore mentionner que la ComCo ne s'attaque pas uniquement au tarif KBOB, mais aussi à la charte SIA pour des honoraires équitables. (cf. [www.sia.ch/honoraires-équitables](http://www.sia.ch/honoraires-équitables)) en raison d'un comportement contraire à la libre concurrence. C'est justement pour cette raison qu'il vaudrait la peine de signer cette charte bien conçue mais sans mordant.

## **Poste de traducteur/traductrice de CHGEOL à pourvoir**

L'association CHGEOL recherche un traducteur /une traductrice allemand -> français à partir de janvier 2016.

La charge de travail est de quelques heures par mois et peut être adaptée en fonction des disponibilités. Nous recherchons tout particulièrement une personne bilingue ou de langue maternelle française active (ou ayant été active) dans le domaine de la géologie.

La rémunération est fonction du nombre de lignes traduites.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser Séverine Boll (responsable du groupe de traduction) en envoyant un e-mail à l'adresse [newsletter.chgeol@gmail.com](mailto:newsletter.chgeol@gmail.com).

Pour l'équipe de rédaction de CHGEOL, Séverine Boll & Philippe Arnold

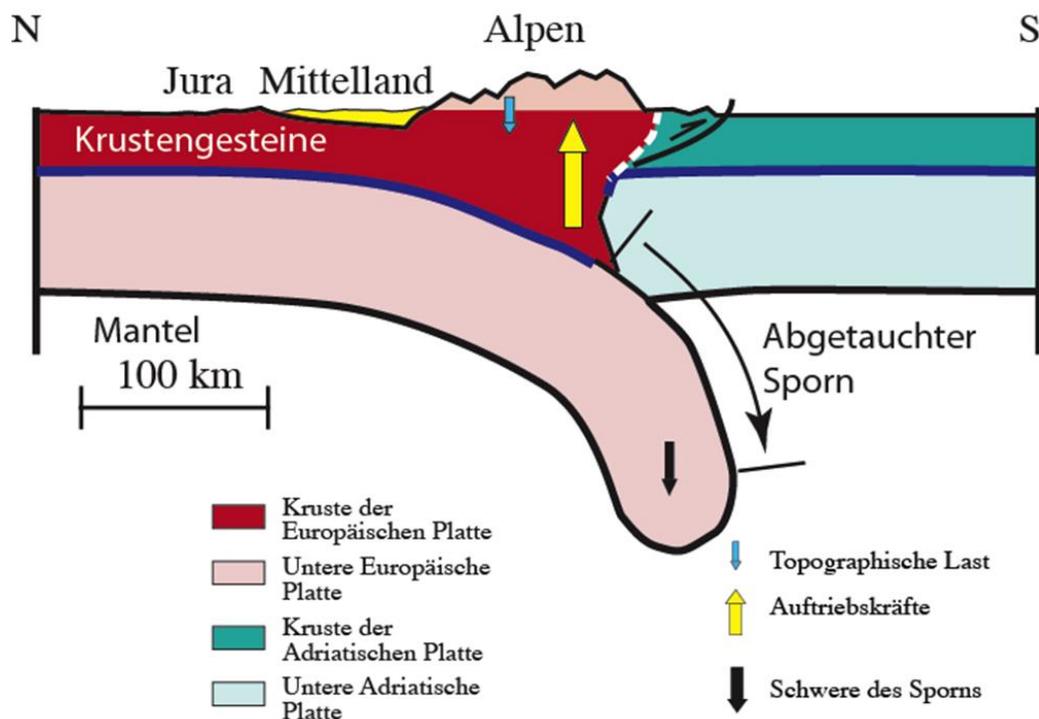
## Programme des séminaires à l'université de Berne

Plongez dans les entrailles de la Terre et suivez nos scientifiques dans leurs démarches pour découvrir les raisons du changement climatique et l'origine de la formation des Alpes. Notre programme de séminaires vous informe sur nos travaux de recherche en cours.

- **Les roches du plateau réfutent les modèles courants sur la formation des Alpes**

Les roches du plateau documentent le développement des Alpes pendant les derniers 30 millions d'années. Selon le Professeur Fritz Schlunegger de l'institut de géologie de l'université de Berne et les chercheurs de l'ETH Zürich de nouvelles analyses de ces archives de pierre vont à l'encontre du modèle courant sur la formation des Alpes.

Apprenez en plus sur le rôle-clé des analyses de cônes d'éboulis et de la vision sismique 3D sous les Alpes : consultez les publications originales dans [Nature Communications](#), [notre communiqué de presse](#) ou encore dans la [NZZ](#).



*Coupe à travers les Alpes montrant les forces en œuvre dans les masses rocheuses. La dépression en jaune se trouvant sous le plateau est principalement issue du poids exercé par l'épéron sur la plaque européenne, la poussant vers le bas.*

- **Recherche climatologique dans les Carpates roumaines (Programme Sciex)**

Le doctorant roumain Andrei Zamosteanu prend part au programme d'encouragement Sciex qui permet aux chercheurs des états de l'UE10 de travailler en collaboration avec des chercheurs dans des organismes suisses de recherche. Dans le portrait filmé Andrei Zamosteanu présente son projet sur le changement climatique dans les Carpates au Nord de la Roumanie

Le programme actuel de nos séminaires se trouve à votre disposition sur les pages web suivantes ou sous forme de fichiers pdf :

- [Programme de la semaine](#)
- [Colloque sur les sciences de la terre \(Programme en pdf\)](#): Lundi 16h15 dans l'auditoire Studer, 2ème étage, Baltzerstrasse 3



- [Forum](#): Current Research on Geochemistry, Mineralogy and Petrology ([Programme en pdf](#)): Lundi, 11h15 dans la salle de travaux pratiques ‚Karten‘, 2ème étage
- [Séminaire sur la géologie structurale](#): Jeudi, 10h15 – 11h00, salle de travaux pratiques ‚Karten‘, 2ème étage
- [Exogene Geology and Quaternary Global Change Seminar](#) ([Programme en pdf](#)): Jeudi, 11h15 – 13h00, Baltzerstrasse 3, auditoire Studer, 2ème étage

**Programme-cadre de l'exposition spéciale „BodenschätzeWerte“, du 25 août 2015 au 28 février 2016, ETHZ, *focusTerra***

Chaque mercredi à 18 heures dans N0 C60 (Sonneggstrasse 5).

À 17 heures, introduction au thème de l'exposition.

Entrée gratuite.

- 25 novembre 2015, présentation: Die Rohstoff-Frage: Herausforderungen und Perspektiven für die Schweizer Entwicklungspolitik;
- 2 décembre 2015, présentation: Rohstoffgewinnung auf Kosten der Menschenrechte? - Laufende Regulierungsversuche in Konfliktzonen;
- 9 décembre 2015, présentation: Rohstoffabbau, Demokratie und nachhaltige Entwicklung.

**Consultations et prises de positions majeures de CHGEOL**

[http://www.chgeol.org/fr/services/documents/?dokumenttyp\[\]=6](http://www.chgeol.org/fr/services/documents/?dokumenttyp[]=6)

**News**

La revue de presse du Portail Géologique :

<http://www.geologieportal.ch/internet/geologieportal/de/home/news/medieneueberblick.html>

Newsletter de l'EFG (European Federation of Geologists):

<http://eurogeologists.eu/geo-news/>



## **Evénements**

Vous trouverez l'agenda complet de CHGEOL sous :

<http://www.chgeol.org/fr/services/agenda/>

Celui du géoportail sous :

<http://www.geologieportal.ch/internet/geologieportal/fr/home/news/events.html>

Et celui de «Géologie vivante» sous :

<http://www.erlebnis-geologie.ch/fr/geoevents/>

## **Places de travail et de stage**

Vous trouverez toutes les offres et demandes sur la bourse de CHGEOL sous :

<http://www.chgeol.org/fr/services/jobs/>.

Bourse des emplois du géoportail :

<http://www.geologieportal.ch/internet/geologieportal/fr/home/news/jobs.html>

Bourse des emplois de la SIA : <http://www.sia.ch/fr/>.